

NOVOSTI Индивидуальный номер – Номер социального страхования・ налоговый номер –

Тема разговора об индивидуальном номере, о которой говорят люди – в самом деле, что такое индивидуальный номер, какое влияние он окажет на нашу жизнь?

1. Что такое индивидуальный номер?

Индивидуальный номер – это номер из 12 цифр, который выдаётся государством каждому жителю. До этого, государственная пенсия, медицинское страхование, страхование занятости, регистрационная книга, регистрационная карточка, паспорт, водительские права и др., каждое из них контролировалось в отдельной подведомственной административной группе, и имело разные номера. Индивидуальный номер объединяет всё это в одно, и применяется во всём. Использование индивидуального номера даёт возможность легко проверить личную информацию, контролируемую по отдельности, что «это один и тот же человек».

Так как индивидуальный номер сообщается на основании регистрационной карточки, поэтому даже младенец может его получить, если подано заявление о рождении и есть запись в регистрационной карточке. Также и иностранные граждане, если имеют регистрационную карточку. Номерами заведуют муниципальные управления.

2. Почему вводят систему индивидуальных номеров?

В настоящее время государство ограничиваясь следующими тремя сферами, собирается применять способы проверки индивидуальных данных по индивидуальному номеру.

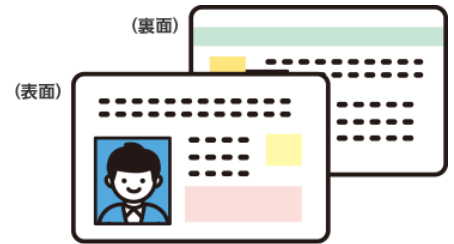
- ① Социальное страхование (начиная с государственной пенсии, медицинского страхования, страхования занятости, система социального страхования, система социальной материальной помощи и др.)
- ② Сбор налогов
- ③ Оформление контрмер в случае

にゅーす ニュースのことば まいなんばーせいど マイナンバー制度 しゃかいほしやうぜいばんごう 社会保障・税番号制度

ちまた わだい
巷で話題のマイナンバー制度、果たしてマイ
ナンバーとはどんなもので、私 たちの生活に
えいぎやう
どんな影響があるのでしょうか。

1. マイナンバーって、なに?

マイナン
バーとは、^{くに}国
が ^{じゆうみん}住民
ひとり
一人ひとり
に ^{はいふ}配布する



個人番号カード

12桁の番号です。これまでは、^{こうてきねんきん}公的年金、^{いりやうほけん}医療保険、^{こやう}雇用保険、^{こせき}戸籍、^{ひやう}住民票、^{ぱすぽー}パスポート、^{とうんてんめんぎしやう}運転免許証など、それぞれを所轄する行
政部門毎に、^{ちが}違う番号を付けて管理していま
した。それがマイナンバー一つに統一されるこ
とによって、^{ぜんぶ}全部で通用する番号になります。マ
イナンバーを使えば、^{ばらばら}バラバラに管理されてい
る個人の ^{こじん}個人情報を「これは同じ人のものだ」と、
^{ようい}容易に ^{かくにん}確認できるようになります。

マイナンバーは住民票に基づいて通知されるので、^{あか}赤ちゃんでも ^{しゅっしやうとどけ}出生届を出して住民
票に記載されていればもらえますし、住民票の
ある ^{がいこくせき}外国籍の人も同様です。番号は市区町
^{そん}村の役所が管理します。

2. どうしてマイナンバー制度が導入されるの?

^{もつ}目下のところ、^{つぎ}国は次の ^{みつ}三つの ^{ふんや}分野に ^{げんてい}限定
して、マイナンバーを個人確認の手段として、^{しゅだん}活用
^{よう}するそうです。

стихийных бедствий (выплата материальной помощи на восстановление жизни пострадавшим от стихийного бедствия и др.)

Из этого, самой большой целью государства является обеспечение сбора налогов. Например, в Японии существуют следующие 2 способа сбора подоходного налога.

•**Основной сбор налога**… Служащие получают зарплату, после предварительно вычтенного налога.

•**Годовая налоговая декларация о доходах**
Частные предприниматели и др. должны подать так называемую налоговую декларацию о доходах. Сумма после вычета из дохода за предыдущий год (с 1 января по 31 декабря) необходимых издержек (например, расходы на бензин и т.д.) вписывается в декларацию в конце финансового года (с середины февраля по середину марта) и подаётся в налоговое управление. На основании этого, устанавливается сумма налога. (Даже являясь служащим, если помимо основной зарплаты есть дополнительный доход, превышающий 200.000 иен, или в случае получения установленной зарплаты в двух и более местах и т.д., необходимо подавать декларацию о доходах.)

Относительно этой декларации о доходах, – каждый год увеличивается число людей, уклоняющихся от уплаты налога или не подающих декларацию. Так как в налоговом управлении в ручную суммируют документы, присылаемые из различных мест, даже если один человек имеет несколько источников дохода, невозможно всё суммировать, и этот человек упускается из виду. Так как индивидуальный номер обязательно необходимо предоставить по месту работы, если искать по индивидуальному номеру, то сразу понятны все источники дохода, и пропадает проблема невозможности взимания налога.

Также, есть сообщения, что лица, получающие материальное пособие, утаивают доходы, и есть случаи незаконного получения пособия. Если с помощью индивидуального номера можно будет проследить ситуацию с доходами, то будет невозможно незаконно получать пособие.

①^{しゃかいほしょう}社会^{ほしょう}保障 (公的年金、医療保険、雇用保険をはじめとする社会保険制度や生活保護制度など)

②^{ぜいきん ちょうしゅう}税金^の徴^収

③^{さいがいたいさく てつづ ひさいしゃ さいけんしえん}災害^{たいさく}対策^の手^{てつづ}続^{ひさいしゃ}き^{さいけんしえん} (被災者生活再建支援^{きん しきゅう}金の支^給など)

このうち、国の一番大きなねらいは、^{いちはんおお}税^{ぜいしゅう}収^の確保^だといわれています。例えば、日本には^{かくほ}所得^た税^にの^{ほん}徴^収方法^が次の2つあります。

•^{げんせん さらりーまん}源泉^{徴収}…サラリーマンは、あらかじめ税金^を差^ひ引^かれた^の残^こりを^{きゅうよ}給^与として^う取^とる。

•^{かくていしんこく じえいぎょう}確定^{申告}…自^じ営^{えい}業^{ぎょう}の人などは、確定申告^といって、^{ぜんねん がついつたち にち}前^{ねん}年^が(1月1日~12月31日)の所得^{から}必要^{ひつようけいひ}経^た費^と(例えばガソリン代など)を差^が引^{そり}い^んた^だ額^をを、^{かく ねんどもつ ちゅうじゆん}年度^ご末^ま(2月^{ちゅう}中^{じゆん}旬^{ちゅう}から3月^{ちゅう}中^{じゆん}旬)に^{しよ きさい ぜいむしよ ていしゅつ}申^し告^こ書^をに^{しよ きさい ぜいむしよ ていしゅつ}記^し載^こし、^{しよ きさい ぜいむしよ ていしゅつ}税^{しよ}務^{きさい}署^{ぜいむしよ}に^{ていしゅつ}提^{てい}出^{しゅつ}す^{こと}に^よっ^てて、^{しよ きさい ぜいむしよ ていしゅつ}税^{しよ}額^{きさい}が^{ぜいむしよ}確^{ていしゅつ}定^{しゅつ}し^ます。(サラリーマンであつても、^{いがい まんえんいじょう ふくしゅうにゅう}給^い与^{がい}以^ま外^{んえんいじょう}に^{ふくしゅうにゅう}20万^{ふくしゅうにゅう}円^{ふくしゅうにゅう}以^{ふくしゅうにゅう}上^{ふくしゅうにゅう}の^{ふくしゅうにゅう}副^{ふくしゅうにゅう}収^{ふくしゅうにゅう}入^{ふくしゅうにゅう}の^{ふくしゅうにゅう}あ^{ふくしゅうにゅう}る^{ふくしゅうにゅう}場^{ふくしゅうにゅう}合^{ふくしゅうにゅう}や、^{ふくしゅうにゅう}2^{ふくしゅうにゅう}力^{ふくしゅうにゅう}所^{ふくしゅうにゅう}以^{ふくしゅうにゅう}上^{ふくしゅうにゅう}か^ら一^い定^い額^のの^い給^い与^をを^もら^らつ^てい^る場^合な^どは、^い確^定申^告が^必要^です。)

この確定申告ですが、^{まいとしだつぜい}毎^も年^も脱^も税^もや^も申^も告^も漏^もれ^もが^も後^もを^も絶^もち^もま^もせ^もん。あ^もち^もこ^もち^もか^もら^も出^もさ^もれ^もる^も書^も類^もを^も税^も務^も署^もで^もは^も手^も作^も業^もで^も集^も計^もす^もる^もた^もめ、^も同^もじ^も人^もの^も所^も得^もが^も複^も数^もあ^もつ^もて^もも^も合^も算^もで^もき^もず、^も見^も逃^もし^もて^もし^もま^もう^もの^もで^もす。マイ^もナ^もン^もバ^もー^もは^も働^もく^も先^もに^も届^もけ^もる^も義^も務^もが^もあ^もる^もの^もで、^もマイ^もナ^もン^もバ^もー^もで^も検^も索^もす^もれ^もば、^も全^も部^もの^も支^も払^も先^もが^も瞬^も時^もに^もわ^もか^もり、^も税^も金^もの^も取^もり^もは^もぐ^もれ^もが^もな^もく^もな^もる^もとい^もわ^もれ^もて^もい^もま^もす。

また、生活保護制度の運用では、^{うんよう}収^{うんよう}入^{うんよう}が^ある^こと^をを^{かく}隠^ふして、^{ふせい じゅきゅう けーす}不^ふ正^{せい}に^{じゅきゅう}受^け給^すする^{けーす}ケ^ース^がが^{ほう}報^{こく}告^され^てい^ます。マイ^もナ^もン^もバ^もー^もで^も収^も入^も状^も況^もを^{じようきよう}把^は握^{あく}で^きれ^ば、^{はあく}不^{はあく}正^{あく}受^{あく}給^{あく}が^でき^なく^なる^{とい}わ^れて^いま^す。

3. А для нас есть преимущества?



При подаче заявлений всех видов в муниципалитет, упростится процесс оформления. Например, относительно заявления на получение детского пособия, как говорится в газете «Майнитисинбун» от 9 мая, «Собираются справка о доходах в настоящее время, копия медицинской страховки и подаётся заявление в соответствующий отдел в муниципалитете. Но, после введения системы, при предъявлении в приёмном окошке индивидуального номера, оформление будет проще. Административное учреждение по индивидуальному номеру сможет легко навести справки о доходах и получить другую необходимую информацию.»

Кроме того, индивидуальный номер можно использовать и при оформлении государственной пенсии или паспорта. Похоже, что станет удобнее, сократиться время на подготовку регистрационной карточки и т.д.

Также, у работающих людей по месту работы будут спрашивать индивидуальный номер. Так как индивидуальный номер работника и его иждивенцев вписывается в справку об основных налоговых сборах и др., и подаётся в налоговое управление и местный муниципалитет.

Кстати, можно ли использовать карточку индивидуального номера в качестве удостоверения личности? На лицевой стороне карточки указаны имя, адрес, пол, и есть фотография. Поэтому, можно широко применять в качестве удостоверения личности, как и водительские права или паспорт. (например, при оформлении членства в магазине прокатных вещей и др.) Однако, нельзя предоставлять индивидуальный номер, указанный на обратной стороне карточки. Также, если магазин проката переписывает индивидуальный номер, или делает копию обратной стороны карточки с индивидуальным номером, – это будет нарушением закона.

4. Беспокорство относительно системы индивидуальных номеров.

3. 私たちにとって メリットはあるの?

自治体の窓口などで各種申請をする際、手続きが簡便化されます。たとえば児童手当の申請ですが、毎日新聞は、「現在は所得証明書や健康保険証のコピーをそろえて市区町村の担当部署に申し込むが、制度導入後は、窓口でマイナンバーを提示するだけでよくなる。役所が所得など必要な情報を個人番号で簡単に照会できるためだ。」(5/9付)と伝えています。

その他、公的年金をもらう手続きの際や、パスポートの申請時にもマイナンバーが使えます。住民票などを用意する手間が省け、便利になりそうですね。

また、働いている人は勤務先からマイナンバーを聞かれます。勤務先は、従業員やその扶養家族のマイナンバーを源泉徴収票等に記載し、税務署や市区町村に提出しなければならないからです。

ところで、マイナンバーが記載された個人番号カードを身分証として使えるかどうかですが、カードの表面には氏名、住所、性別、顔写真が記載されています。そのため、運転免許証やパスポートと同じように身分証明書として広く利用することができます(例: レンタルショップの入会手続き等)。ただし、カードの裏面に記載されているマイナンバーを提供することはできません。また、レンタルショップ等がマイナンバーを書き写したり、個人番号カードの裏面をコピーしたりすることは法律違反です。

4. マイナンバー制度について 懸念されること

5月にはインターネットを通じて、日本年金機構から125万件の年金番号等が盗み取られる事件が起きました。マイナンバーでも同様の危険性が指摘されています。当面の間は、

В мае произошло 1.250.000 случаев кражи через интернет пенсионных номеров и др. из пенсионной системы Японии. Даже индивидуальный номер подвержен такой опасности. В то же время, поступило правительственное предложение уже с 2018 года применять индивидуальный номер в накопительных счетах банков и др., имеющих отношение к трём ограниченным сферам (в течение нескольких лет после начала, предоставление индивидуального номера по желанию). Опасения вызывают мошеннические действия, называемые «притворство». Это случаи, когда посторонний человек, используя сворованный индивидуальный номер, прикидывается владельцем номера при оформлении перемены адреса и т.д. При расширении применения индивидуального номера, станет удобно и наоборот. В худшем случае, при утечке информации, увеличивается размер ущерба. Как и следовало ожидать, всё внимание сосредоточено, сможет ли правительство найти эффективные меры, чтобы предотвратить утечку индивидуальных номеров.

5. План введения системы индивидуальных номеров

① Сообщение номеров с октября 2015 года

Из муниципального управления по зарегистрированному адресу будет выслана «уведомительная карточка», где будет вписан индивидуальный номер (заказная почта на имя главы семьи). Если в настоящее время проживаете по адресу, отличающемуся от зарегистрированного адреса, и дальше будете продолжать там жить, то необходимо как можно скорее подать заявление о перемене адреса в регистрационной карточке.

② Также, с октября приём заявок на получение карточки с индивидуальным номером

После сообщения индивидуального номера, если желающий подаёт заявление в муниципальное управление, можно получить карточку с индивидуальным номером со встроенным IC чипом (золотистый квадратик размером 1 см со вставленной в нём информацией). Так как в сообщении об индивидуальном номере в конверт вложены бланк заявления на получение карточки и конверт для ответа, в заявление приклеивается

三分野に用途が限定されるものの、すでに2018年からマイナンバーを銀行等の預金口座に適用する政府案が出ています(開始後何年間かは、マイナンバーの提供は任意)。懸念されるのは、「なりすまし」という詐欺行為です。他人が、盗んだマイナンバーを使って本人になりすまし、住所変更手続き等を行うケースです。マイナンバーの用途が拡大されていけば、便利さと裏腹に、万一情報が流した時の被害が大きくなります。果たして、マイナンバーの流出防止に向け、政府は効果的な対策を講じることができるのか、注目が集まっています。

5. マイナンバー制度導入の日程

①2015年10月から番号の通知

市区町村から住民票の住所宛にマイナンバーが記載された「通知カード」が送付されます(世帯主宛の書留郵便)。現在住民票の住所と異なるところに住んでいて、これからもそこに住み続けるのであれば、急いで住民票の異動届を出しましょう。



②同じく10月から個人番号カードの申請受付

マイナンバー通知後、希望者は市区町村に申請すると、ICチップ(情報が埋め込まれた1cm四方の金色の部分)付きの個人番号カードを交付してもらうことができます。マイナンバーの通知の中に、カードの申請書と返信用の封筒が同封されているので、申請書に本人の顔写真を貼付して返送します。

③2016年1月からマイナンバー制度の運用開始

фотография данного лица и отправляется обратно.

③ С января 2016 начало действия системы индивидуальных номеров получение карточки с индивидуальным номером

Практическое применение индивидуальных номеров начнётся при оформлении социального страхования, налогов, мер при стихийных бедствиях и т.д. С этого периода начнётся выдача карточек с индивидуальными номерами, и при получении необходимо подтверждение личности. Поэтому, по правилам, необходимо будет прийти в муниципальное управление. (* Относительно подробностей спросить в муниципалитете по месту жительства).

④ Также, с января начинается использование индивидуального номера

Есть страховые фирмы или брокерские фирмы, членство в котором имеете? Также, как и с места работы, при подаче с этих фирм документов в налоговое и муниципальное управление, необходимо будет вписывать индивидуальный номер постоянного клиента.

Если в этих фирмах вас спрашивают индивидуальный номер, необходимо сразу сказать.

⑤ План начала «майнапотару» (портал индивидуального номера) с января 2017 года

«Майнапотару» – это специальный сайт индивидуального номера, используемый в интернете. Подробности ещё не определены, но можно будет проверить когда, кто и почему предоставил зарегистрированную информацию о себе или свою личную информацию.

Полученный один раз индивидуальный номер, как правило, не меняется всю жизнь. Получив индивидуальный номер, мы должны надёжно его контролировать, и кроме использования при административных оформлениях, необдуманно не показывать посторонним людям.

Источник иллюстраций (правительственный сайт по связям с общественностью: специальное издание «Индивидуальный номер»)

<http://www.cas.go.jp/jp/seisaku/bangoseido/pdf/lang/19.pdf>

(H)

し 始と個人番号カードの受け取り

社会保障、税、災害対策などの手続きで、マイナンバー制度の活用がスタートします。この時期から、個人番号カードの交付が始まりますが、受け取る際に本人確認が必要なので、原則市区町村の窓口へ出向くこととなります。(※詳細については、居住地の市区町村に確認してください)。

④同じく1月からマイナンバーの利用開始

加入している保険会社や取引のある証券会社がありますか。勤務先同様、それらの企業は、税務署や市区町村に書類を提出する際、顧客のマイナンバーを記載しなくてはなりません。

取引先からマイナンバーを聞かれたら、すぐに答えられるようにしておきましょう。

⑤2017年1月から「マイナポータル」が開始予定

「マイナポータル」とは、インターネットを利用したマイナンバー制度の専用サイトのことです。詳細はまだ決まっていならしいのですが、自分についての登録情報や自分の個人情報をいつ、誰が、何故提供したのかなど、確認できるようになるそうです。

マイナンバーは一度もらえば、原則生涯変わることはありません。マイナンバーを受け取ったら、私たちはその管理をしっかり行い、行政手続き等で使用する以外に、むやみに他人に教えないようにしなければなりませんね。

イラスト出典(政府広報オンライン:特集マイナンバー)

<http://www.cas.go.jp/jp/seisaku/bangoseido/pdf/lang/01.pdf>

(H)